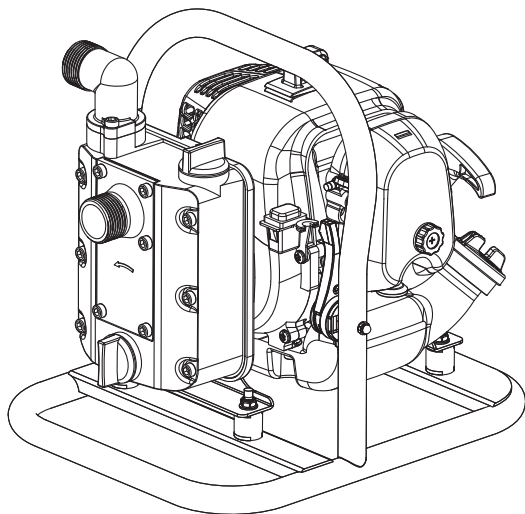




9000/3 Art. 1436

D Betriebsanleitung Benzinmotorpumpe	CZ Návod k obsluze Benzínové motorové čerpadlo
GB Operating Instructions Petrol-driven Motor Pump	SK Návod na obsluhu Čerpadlo s benzínovým motorom
F Mode d'emploi Pompe thermique pour arrosage	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία βενζινοκίνητη
NL Gebruiksaanwijzing Benzinemotorpomp	RUS Инструкция по эксплуатации Бензомоторный насос
S Bruksanvisning Pump med bensinmotor	SLO Navodilo za uporabo Bencinska vodna črpalka
DK Brugsanvisning Benzindreven pumpe	UA Інструкція з експлуатації Бензинова мотопомпа
FI Käyttöohje Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	HR Uputa za upotrebu Motorna benzinska pumpa
N Bruksanvisning Pumpe med bensinmotor	TR Kullanma Kılavuzu Benzin motorlu pompa
I Istruzioni per l'uso Motopompa	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă cu motor pe benzină
E Instrucciones de empleo Bomba con motor de gasolina	BG Инструкция за експлоатация Бензинова моторна помпа
P Manual de instruções Bomba com motor a gasolina	EST Kasutusjuhend Bensiinimootoriga pump
PL Instrukcja obsługi Pompa z silnikiem benzynowym	LT Naudojimosi instrukcija Siurblys su benzininiu varikliu
H Használati utasítás Benzinmotoros szivattyú	LV Lietošanas instrukcija Benzīna motora sūkņis

GARDENA Benzinmotorpumpe 9000/3

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Benzinmotorpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Benzinmotorpumpe nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Benzinmotorpumpe	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Inbetriebnahme	3
4. Bedienung	4
5. Außerbetriebnahme	6
6. Wartung	6
7. Beheben von Störungen	8
8. Lieferbares Zubehör	10
9. Technische Daten	10
10. Service / Garantie	10

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Benzinmotorpumpe

Bestimmung:

Die GARDENA Benzinmotorpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden.

Die GARDENA Benzinmotorpumpe ist zum Pumpen von Süßwasser, Regenwasser und chlorhaltigem Schwimmbadwasser bestimmt.

Zu beachten:



Die GARDENA Benzinmotorpumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z.B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung sowie Lebensmittel.

Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf der Benzinmotorpumpe.



VERBRENNUNGS-GEFAHR!

Der Motor und die Auspuffanlage erhitzen sich während des Betriebs sehr stark und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß.

→ Motor und Auspuffanlage im heißen Zustand nicht berühren.



BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

Benzin ist feuergefährlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.

→ Beim Betanken oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, weder rauchen, noch mit offenen Flammen oder Funken arbeiten.

→ Während des Betriebs und bis zur vollständigen Abkühlung des Motors keine brennbaren Stoffe (z. B. Benzin) und Gegenstände in die Nähe der Pumpe bringen.

→ Beim Betanken den Tank nicht überfüllen.

→ Nach dem Tanken den Tankdeckel fest verschließen.

→ Verschüttetes Benzin vollständig aufwischen, bevor der Motor gestartet wird.

→ Keine Gegenstände auf den Motor stellen. Diese könnten Feuer verursachen.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Auspuffabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.

→ Auspuffabgase nicht einatmen.

→ Pumpe niemals in einem geschlossenen Raum betreiben.



VERLETZUNGSGEFAHR durch heißes Wasser!

Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite (z. B. geschlossenes Ventil, geschlossenes Ausbringgerät usw.) kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

→ Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

→ Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit, Pumpe sofort abschalten.

Benutzungshinweise:

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden.

→ Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit, Pumpe sofort abschalten.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpenvorfilter verwenden.

→ Pumpe niemals ohne Luftfilter betreiben. (Dies würde zu schnellerem Motorverschleiß führen).

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 90 l/h (= 1,5 l/min). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht verwendet werden.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zulässige Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden.

Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

Beispiel:

Druck am Wasserhahn 2 bar.

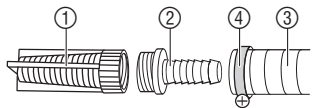
Druck der Pumpe 2,5 bar.

Gesamtdruck 4,5 bar.

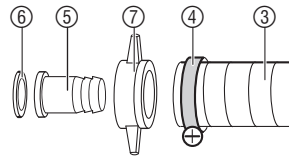
3. Inbetriebnahme

Saugschlauch anschließen:

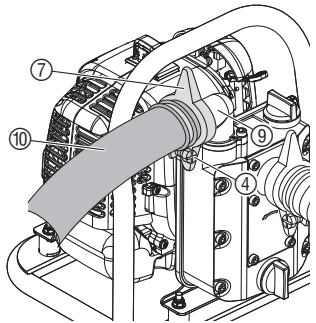
Der Sauganschluss ist mit einem 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet. Auf der Saugseite muss ein vakuumfester Saugschlauch mit der Pumpe luftdicht verschraubt werden und es dürfen keine Wasserschlauch-Stecksysteme verwendet werden. Um eine Verstopfung oder eine Beschädigung der Turbine zu vermeiden, muss der Ansaugfilter ① angeschlossen werden. Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpenvorfilter verwenden.



1. Ansaugfilter ① auf den Filteranschluss ② schrauben.
2. Mitgelieferten Saugschlauch ③ auf den Filteranschluss ② schieben und mit der Schlauchschelle ④ luftdicht verschrauben.
3. Anschlussstück ⑤ mit Dichtung ⑥ durch die Gewindemutter ⑦ schieben und auf den saugseitigen Anschluss ⑧ schrauben.
4. Schlauchschelle ④ auf den Saugschlauch ③ schieben, Saugschlauch ③ auf das Anschlussstück ⑤ schieben und mit der Schlauchschelle ④ luftdicht verschrauben.



Druckschlauch anschließen:



Der Druckanschluss ist mit einem 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem sowohl 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können.

1. Anschlussstück ⑤ mit Dichtung ⑥ durch die Gewindemutter ⑦ schieben und auf den druckseitigen Anschluss ⑨ schrauben.
2. Schlauchschelle ④ auf den Druckschlauch ⑩ schieben, Druckschlauch ⑩ auf das Anschlussstück ⑤ schieben und mit der Schlauchschelle ④ luftdicht verschrauben.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit GARDENA Profi-System-Armaturen (z.B. Art. 1752) oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit GARDENA Messing-Anschlussarmaturen Art. 7142 erreicht.

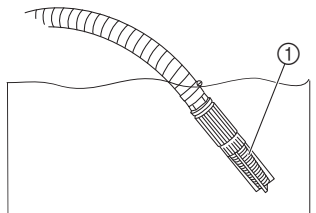
Bei parallelem Anschluss von mehreren Druckschläuchen oder Anschlussgeräten kann der GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler Art. 8193 / 8194 / 940 verwendet werden.

→ 2- oder 4-Wege-Verteiler direkt auf das Gewinde des druckseitigen Anschlusses ⑨ schrauben.

Druckschläuche parallel anschließen:

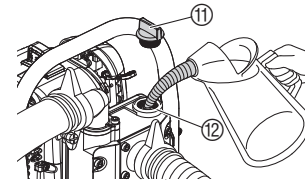
4. Bedienung

Pumpe vorbereiten:

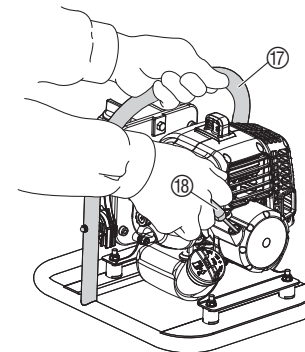
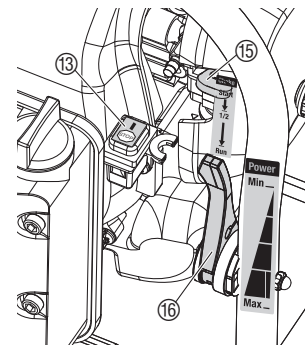
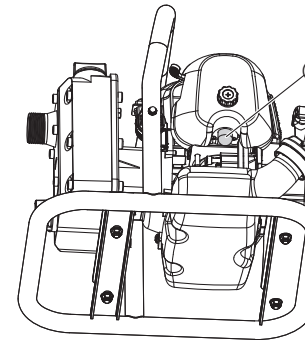


1. Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen. Pumpe bei ausgeschaltetem Motor ebenerdig aufstellen.
2. Benzinzustand (2-Takt-Mischung 40 : 1) prüfen (siehe 6. Wartung).
3. Luftfilter prüfen (siehe 6. Wartung).
4. Ansaugfilter ① in das Fördermedium eintauchen.

Pumpe mit Förderflüssigkeit befüllen:



Motor starten:



Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit ca. 1,5 l Förderflüssigkeit befüllt werden.

1. Deckel ⑪ für das Fördermedium am Einfüllstutzen ⑫ ausschrauben.
2. Pumpenkammer über den Einfüllstutzen ⑫ vollständig mit Förderflüssigkeit befüllen (ca. 1,5 l).
3. Deckel ⑪ wieder von Hand in den Einfüllstutzen ⑫ fest einschrauben.

→ Vor dem Starten die Pumpe immer vorbereiten und die Pumpe mit Förderflüssigkeit befüllen (siehe oben).

Kalten Motor starten:

1. Zündschalter ⑬ auf „I“ (eingeschaltet) schalten.
2. Anlass-Ballpumpe ⑭ 10 x drücken.
3. Choke-Hebel ⑮ auf Position **Start** stellen.
4. Gashebel ⑯ auf Position **Min** stellen.
5. Für optimale Ansaugleistung Druckschlauch zum Start 1 – 2 m hoch fixieren.
6. Pumpe fest am Bügel ⑰ nach unten drücken und den Startergriff ⑱ bis zum leichten Widerstand ziehen. Dann den Startergriff ⑱ kräftig durchziehen.
7. Startergriff ⑱ wieder langsam von Hand zurückführen, damit der Starter nicht beschädigt wird (nicht zurückschnellen lassen).
8. Punkt 6 und 7 so oft wiederholen, bis der Motor kurz angesprungen ist.
9. Choke-Hebel ⑮ auf Position **1/2** stellen.
10. Punkt 6 und 7 so oft wiederholen bis der Motor angesprungen ist.
11. Nach 5 Minuten den Choke-Hebel ⑮ auf Position **Run** stellen.
12. Gashebel ⑯ auf gewünschte Fördermenge zwischen **Min** und **Max** einstellen.

Warmen Motor starten:

1. Zündschalter ⑬ auf „I“ (eingeschaltet) schalten.
2. Choke-Hebel ⑮ auf Position **Run** stellen.
3. Gashebel ⑯ auf Position **Min** stellen.
4. Für optimale Ansaugleistung Druckschlauch zum Start 1 – 2 m hoch fixieren.
5. Pumpe fest am Bügel ⑰ nach unten drücken und den Startergriff ⑱ bis zum leichten Widerstand ziehen. Dann den Startergriff ⑱ kräftig durchziehen.
6. Startergriff ⑱ wieder langsam von Hand zurückführen, damit der Starter nicht beschädigt wird (nicht zurückschnellen lassen).
7. Punkt 5 und 6 so oft wiederholen, bis der Motor angesprungen ist.
8. Gashebel ⑯ auf gewünschte Fördermenge zwischen **Min** und **Max** einstellen.

→ Wenn der Motor nicht startet siehe 7. Beheben von Störungen.

Einlaufen des Motors:

Der Motor erreicht seine maximale Leistung erst 5 – 8 Stunden nach der Erstinbetriebnahme. In dieser Zeit darf der Motor nicht mit Vollgas betrieben werden. Dies könnte den Motor beschädigen.

Motor ausschalten:

1. Gashebel ⑮ auf Position **Min** stellen.
2. Zündschalter ⑮ auf „“ (ausgeschaltet) schalten.

→ Im Notfall Motor ausschalten, indem der Zündschalter auf „“ geschaltet wird.

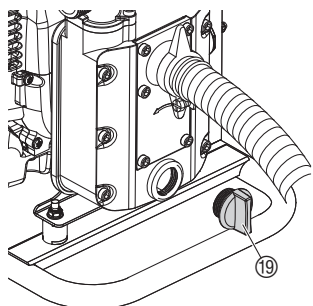
5. Außerbetriebnahme



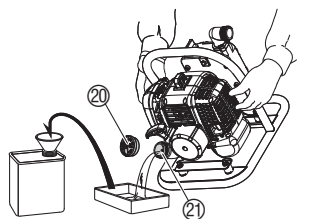
→ Vor der Außerbetriebnahme den Motor ausschalten und abkühlen lassen. Dann den Zündkerzenstecker abziehen.

Lagerung / Transport:

Bei längerer Außerbetriebnahme (z. B. Winter) muss das Benzin abgelassen werden und die Pumpe an einem frostsicheren, trockenen und vor Kinder sicheren Ort gelagert werden.



1. Pumpe entsprechend des Wartungsplanes warten (siehe 6. Wartung).
2. Ablass-Schraube ⑲ ausdrehen und das Wasser ausfließen lassen.
3. Wenn das Wasser vollständig ausgeflossen ist, die Ablass-Schraube ⑲ wieder eindrehen.
4. Benzindeckel ⑳ abschrauben.
5. Pumpe in Richtung des Benzin-Einfüllstutzens ㉑ kippen und das Benzin in einen geeigneten Behälter ablassen (und z. B. in einen Kanister einleeren).
6. Anlass-Ballpumpe ⑭ (siehe 4. Bedienung „Motor starten“) wiederholt drücken, bis kein Benzin mehr im durchsichtigen Benzinschlauch zu sehen ist.
7. Pumpe nochmals in Richtung des Benzin-Einfüllstutzens ㉑ kippen bis kein Benzin mehr im Tank ist.
8. Benzindeckel ㉑ wieder aufschrauben.



6. Wartung



→ Vor der Wartung den Motor ausschalten und abkühlen lassen. Dann den Zündkerzenstecker abziehen (siehe „Zündkerze reinigen“).

Wartungsplan:

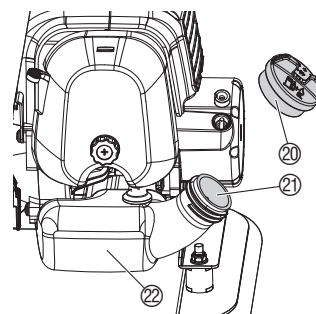
Regelmäßige Wartung und Einstellung sind wichtig, um den Motor in optimalem Betriebszustand zu halten.
→ Pumpe und Motor gemäß des Wartungsplanes warten.

		Nach jeder Benutzung	Alle 3 Monate oder 50 Std.	Alle 6 Monate oder 100 Std.	Jedes Jahr oder alle 300 Std.
Luftfilter	– prüfen	X			
	– reinigen		X ¹⁾		
Zündkerze reinigen / einstellen				X	
Benzinfilter austauschen					X
Brennkammer und Kraftstofftank reinigen					X ²⁾
Kraftstoffschlauch, Turbine, Gehäusedeckel und Rückfluss-Stopp prüfen (ggf. erneuern)					X ²⁾

¹⁾ In staubiger Umgebung häufiger warten.

²⁾ Diese Arbeiten dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Benzinstand prüfen / Benzin nachfüllen:

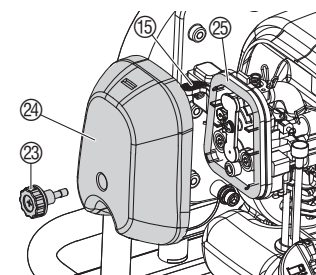


Der Motor ist ausgelegt für die Verbrennung von 2-Takt Gemisch 40 : 1 aus bleifreiem Normalbenzin/Superbenzin und 2-Takt-Mischöl SAE 10W-31. Der Benzin-Tank fasst 0,55 l. Niemals reines Normalbenzin/Superbenzin oder ein Gemisch von 100 : 1 verwenden, weil dadurch der Motor dauerhaft geschädigt wird. Kein 2-Takt-Gemisch verwenden, das älter als 90 Tage ist.

Benzin und Öl (SAE 10W-31) müssen 40 : 1 gemischt werden.

1. Benzinstand im durchsichtigen Benzintank ㉒ prüfen.
2. Wenn kein bzw. wenig Benzin im Tank ist, Benzin-Öl-Gemisch (40 : 1) nachfüllen.
3. Benzindeckel ㉑ abschrauben und das Benzin-Öl-Gemisch (40 : 1) bis zur Unterkante des Benzin-Einfüllstutzens ㉑ einfüllen.
4. Benzindeckel ㉑ von Hand wieder fest zuschrauben.

Luftfilter prüfen / reinigen:



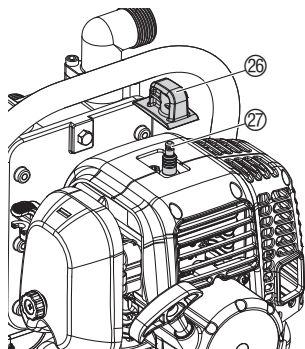
FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR!

→ Den Luftfilter niemals mit Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt reinigen.

1. Choke-Hebel ⑮ auf Position **Start** stellen.
2. Verschluss-Schraube ㉓ ausschrauben und den Luftfilterdeckel ㉔ abnehmen.
3. Luftfilter ㉕ entnehmen, mit klarem Wasser reinigen und trocknen lassen.
4. Luftfilter ㉕ in sauberes Motoröl tauchen und das überschüssige Öl ausdrücken.
5. Luftfilter ㉕ wieder einsetzen, den Luftfilterdeckel ㉔ aufsetzen und mit der Verschluss-Schraube ㉓ wieder festschrauben.

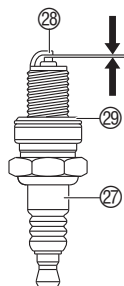
Wenn der Luftfilter ㉕ nicht mehr gereinigt werden kann muss dieser ausgetauscht werden.

Zündkerze reinigen / einstellen:

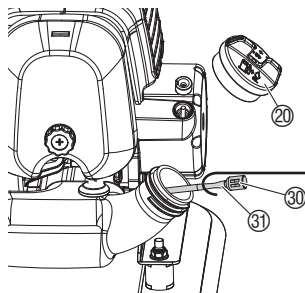


Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze frei von Verbrennungsrückständen sein. Es dürfen nur Zündkerzen mit der Bezeichnung Champion RZ7C oder Baugleiche verwendet werden.

1. Zündkerzenstecker (26) abziehen.
2. Zündkerze (27) mit beiliegendem Zündkerzenschlüssel ausschrauben.
3. Zündkerze (27) reinigen und bei Bedarf durch Biegen der Elektrode (28) den Elektroden-Abstand auf 0,6 – 0,7 mm einstellen.
4. Dichtungsscheibe (29) auf der Zündkerze (27) prüfen.
5. Zündkerze (27) von Hand bis zum Anschlag einschrauben.
6. Zündkerze (27) mit dem Zündkerzenschlüssel nachziehen:
 - 1/2 Umdrehung bei neuer Zündkerze
 - 1/4 bis 1/8 Umdrehung bei alter Zündkerze.
7. Zündkerzenstecker (26) aufstecken.



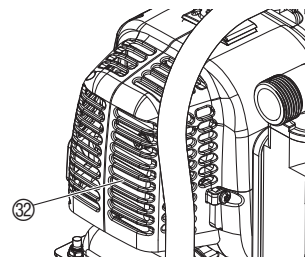
Benzinfilter austauschen:



Nach einem Jahr oder alle 300 Betriebsstunden muss der Benzinfilter ausgetauscht werden.

1. Benzindeckel (20) abschrauben.
2. Benzinfilter (30) (z. B. mit dem Haken eines Drahtes) aus dem Benzintank herausziehen.
3. Benzinfilter (30) vom Benzinschlauch (31) abziehen.
4. Neuen Benzinfilter (30) auf den Benzinschlauch (31) aufstecken.
5. Benzindeckel (20) wieder zuschrauben.

Pumpe durchspülen / reinigen:



Zum Durchspülen sollte klares Wasser verwendet werden.

1. Nach dem Pumpen von chlorhaltigem Schwimmbadwasser die Pumpe mit warmem Wasser (max. 35 °C) durchspülen.
2. Ablagerungen und Fremdkörper in den Kühlrippen (32) mit einer weichen Bürste entfernen.

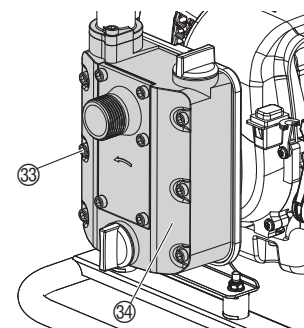
Wartungsarbeiten sind keine Garantieleistungen und werden im Bedarfsfall von GARDENA gegen Berechnung durchgeführt.

7. Beheben von Störungen



→ Vor dem Beheben von Störungen den Motor ausschalten und abkühlen lassen. Dann den Zündkerzenstecker abziehen (siehe „Zündkerze reinigen“).

Turbine lösen und reinigen:



Wenn die Turbine fest sitzt muss diese gelöst und gereinigt werden.

1. Die 6 Inbus-Schrauben (33) des Gehäusedeckels (34) mit einem Inbus-Schlüssel (Größe 10) ausschrauben.
2. Gehäusedeckel (34) abnehmen.
3. Turbine lösen und reinigen.
4. Gehäusedeckel (34) in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Eine über den Gehäusedeckel hinausgehende Demontage des Hydraulikteils darf nur vom GARDENA Service vorgenommen werden.

Störung

Mögliche Ursache

Abhilfe

Der Motor springt nicht an.

- | | |
|--|---|
| Zündschalter (13) steht nicht auf „I“. | → Zündschalter auf „I“ stellen. |
| Benzintank ist leer. | → Benzin nachfüllen (siehe 6. Wartung). |
| Zündkerze defekt. | → Zündkerze prüfen und ggf. austauschen (siehe 6. Wartung). |
| Motor kalt und Choke-Hebel nicht auf Position Start . | → Choke-Hebel auf Position Start stellen. |
| Motor warm und Choke-Hebel nicht auf Position Run . | → Choke-Hebel auf Position Run stellen. |

Die Pumpe fördert nicht.

- | | |
|---|--|
| Pumpe beim Ansaugen ohne Förderflüssigkeit. | → Pumpe befüllen (siehe 4. Bedienung). |
| Druckschlauch nicht 1 – 2 m hoch fixiert. | → Druckschlauch 1 – 2 m hoch fixieren. |
| Saugschlauch defekt bzw. undicht. | → Saugschlauch austauschen. |
| Gehäusedeckel (34) bzw. Turbine verstopft. | → Turbine lösen und reinigen. |

Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.

- | | |
|---|--|
| Ansaugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt. | → Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Regulierventil Art. (2)977 , auf der Druckseite drosseln. |
| Ansaugfilter des Saugschlauchs ist verstopft. | → Ansaugfilter reinigen. |
| Luft kann beim Ansaugen nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch. | → Vorhandene Absperrorgane (z. B. Wasserstopp in der Druckleitung) öffnen bzw. Druckschlauch entleeren. |
| Ansaughöhe zu hoch. | → Ansaughöhe verringern (siehe 9. Technische Daten). |



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Pumpen-Vorfilter	Empfohlen beim Fördern sandhaltiger Fördermedien.	Art. 1730 / 1731
GARDENA 2-Wege Ventil	Zum parallelen Anschluss mehrerer Anschlussgeräte.	Art. 940
GARDENA 2-Wege Verteiler	Zum parallelen Anschluss mehrerer Anschlussgeräte.	Art. 8193
GARDENA 4-Wege Verteiler	Zum parallelen Anschluss mehrerer Anschlussgeräte.	Art. 8194
GARDENA Schlauchverschraubung 2-teilig	Zum Anschluss an ein G 1 Gewinde.	Art. 7142

9. Technische Daten

Benzinmotorpumpe	9000/3
Motor	2-Takt / 0,9 kW (1,2 PS)
Zündkerze	Champion RZ7C (oder Baugleiche)
Tankvolumen	0,55 l (2-Takt-Mischung 40 : 1)
2-Takt-Mischung (40 : 1)	Bleifreies Normalbenzin/Superbenzin: 2-Takt-Mischöl
Max. Fördermenge	9.000 l/h
Max. Druck / Druckhöhe	2,5 bar / 25 m
Max. Selbstansaughöhe	5,0 m
Gewicht	6,4 kg
Emissionskennwert $L_{pA}^{1)}$	90 dB (A)
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{2)}$	gemessen 102 dB (A) / garantiert 105 dB (A)

Messverfahren nach: ¹⁾ DIN 45635-1 ²⁾ Richtlinie 2000/14/EG

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00
oder / 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

0732 77 01 01-90

consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz

062 887 37 90

Info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Luftfilter, Zündkerze, Benzinfilter und Turbine sind von der Garantie ausgeschlossen.

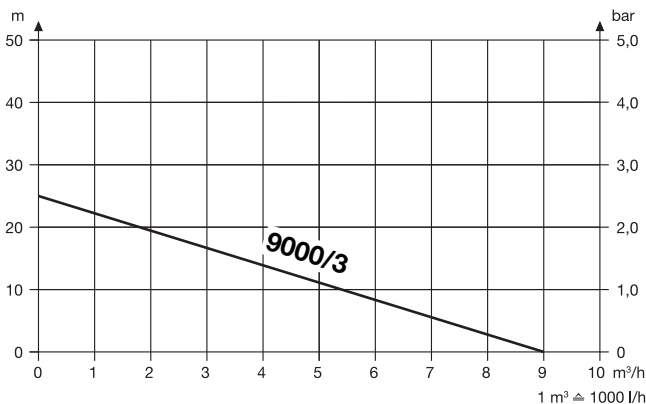
Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Vor dem Versenden muss das Benzin und Wasser abgelassen werden (siehe 5. Außerbetriebnahme). Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Smernice
Крива характеристики насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Raksturlīkne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdaataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοίνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lık bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturlīknes jaudas dati ir mēriti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészjeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eisen van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifi- kat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaisuustietujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.
N EU-samsvarserklæring Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskapet oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązkiwania.
H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschvalené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobné-sýpecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφέουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.
SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-varnostnih standardov in izdelki specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Ханс-Лоренсер-Штрассе 40 - Д-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовленої нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив Є, нормам безпеки Є та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.
HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str.40 - D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/mallarin, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.
RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Штрассе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prieštiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījisies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Betegnelse på redskap: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Обозначение приборов: Opis paragrave: Nazvi priladiv: Oznaka uredaja: Aletin tanimi: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Benzinmotorpumpe Petrol-driven Motor Pump Pompe thermique pour arrosage Benzinemotorpomp Pump med bensinmotor Benzindreven pompe Bensiinimootorikäyttöinen pumppu Pumpe med bensinmotor Motopompa Bomba con motor de gasolina Bomba com motor a gasolina Pompa z silnikiem benzynowym Benzinmotoros szivattyú Benzinové motorové čerpadlo Čerpadlo s benzinovým motorom Αντλία βενζινοκίνητη Бензомоторный насос Bencinska vodna črpalka Бензинова мотопомпа Mortora benzinska pumpa Benzin motorlu pompa Pompă cu motor pe benzină Бензинова моторна помпа Bensiinimootoriga pump Siurblys su benziniu varikliu Benzina motora sūknis		Typen: Types: Types : Type: Type: Tyypit: Tyypit: Tuotet:o Tyypit: Tipos: Tipos: Típusok: Typy: Typ: Τύποι: Типы: Típi: Típi: Típi: Típi: Típusok: Típi: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Nº apt.: Br. art.: Úrün kodu: Art.: Art. No: Art. no: Nrk arýkulu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Αριθμυλ: Art št.: Br. art.: Nr art.: Nr art.: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:
		Harmonisierte EN: EN 12100-1 EN 12100-2 EN 809		
		Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Dokumentation déposée: Procédure d'évaluation de la conformité: GARDENA-Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V GARDENA Technical Documentation According to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation technique GARDENA Selon 2000/14CE art. 14 Annexe V		
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktívt: EU-direktiver: Directive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: Директиви ЕС: ES-smernice:	Директиви ЕС: EU smjernice: CE Yönetmeliği: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 98/37/EG 2006/42/EG 2004/108/EG 93/68/EG 2000/14/EG 2004/26/EG	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkinen kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i året: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:	Rok udelenia značky CE: Έτος οψήτος CE: Год присвоения знака CE: Leto namestitve CE-oznake: Рік надання CE-маркування: CE-маркування: Godina dobivanja CE oznake: CE Damga Yılı: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-мăргістє паігалдаміє ааств: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklų: CE-markėjuma uzlikšanas gads: 2009	
Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytryksniveau: Melun tehotosa: Lyfdeffektivnivå: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zařteľisťmňový szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Уровень шума: Nivo hrupa: Рівень звукової потужності: Razina jačine zvuka: Ses gücü seviyesi: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksnų jaudas lmenis:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmält / garanti mitattu / taattu mält / garantert testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα Замеренный / гарантированный izmerjeno / zagotovljeno измерено / гарантировано mõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais	Ulm, den 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Fait à Ulm, le 01.04.2009 Ulm, 01-04-2009 Ulm, 2009.04.01. Ulm, 01.04.2009 Ulmmissa, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, dnia 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabro.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/α Ηφαίστου 33Α
Β. Π. Κορυμίου
19 400 Κορυμίου Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanccyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) -03-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšice 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com